

Группа «Оборудование для байкеров» включает названия шлема, обертки для охлаждения и т. д.: *cool collar* ‘a wrap for use around the neck used to provide significant cooling to a rider in very hot weather’, *brain bucket* ‘a small, non DOT approved helmet’.

В группу «Название аварий» входят названия дорожно-транспортных происшествий: *canyon bites* ‘serious accidents that occur while riding fast on twisty roads that are often found in canyons of mountainous areas’, *eat asphalt* ‘slang for crash’.

В группе «Пассажиры» представлены названия пассажиров на заднем сидении и т. д.: *back door* ‘the last rider in a group. AKA sweep or tail gunner’, *fresh meat* ‘new young girlfriend’, *hack warmer* ‘a girl on the back of your motorcycle’.

Менее распространенной группой является «Территория для катания»: *broken wing* ‘a patch that shows that a rider has been in crash’.

На третьем этапе были выделены способы образования лексических единиц жаргона байкеров: сокращение, аффиксация, конверсия, субстантивация, сложение (таблица 4).

Т а б л и ц а 4 — Словообразование

Словообразование	Количество слов (%)
Сложение	165 (36,7)
Сокращение	89 (19,8)
Аффиксация	51 (11,3)
Конверсия	50 (11,1)

Шире всего в жаргоне байкеров распространено сложение: *bottom end* ‘the bottom part of the engine, where the crankshaft’, *braided hoses* ‘hose made of braided metal and frequently refers to brake hoses’, что обусловлено в целом центральной позицией данного способа словообразования в английском языке.

Остальные способы представлены в меньшем объеме: сокращение (*AMA* ‘American Motorcycle Association’, *API* ‘American Petroleum Institute’); аффиксация (*blower* ‘supercharger. Mechanical pump driven by the engine to push more air past the carburetors’, *cager* ‘a person driving a car, truck, or van. Cage operator, or driver’); конверсия (*snicking* ‘the act of shifting a well functioning transmission is often called snicking’, *tucking* ‘a front wheel suddenly turning itself too sharply toward a turn with the bike leaned over’).

Заключение. Ведущим способом словообразования в жаргоне байкеров является сложение, что в целом согласуется с общеязыковыми тенденциями распределения способов словообразования в английском языке.

Список цитируемых источников

1. Dictionary [Электронный ресурс] / The Motorcycle Bikers Dictionary. — Северная Америка, 2009. — Режим доступа: <http://www.totalmotorcycle.com/dictionary/M.htm>. — Дата доступа: 09.04.2016.

УДК 81.271.2

Е. Г. Полосухина, З. И. Корзун

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи

СИНТАКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ПОЛИТИЧЕСКОГО ПОРТРЕТА А. МЕРКЕЛЬ В НЕМЕЦКИХ СРЕДСТВАХ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ

Введение. Выступая основным понятием политической лингвистики и средством международных, межкультурных и монокультурных контактов, политический дискурс привлекает к себе все большее внимание для понимания феномена политического лидерства. Исследование политического дискурса, который представляет собой особую разновидность дискурса и ставит цель завоевать и удержать политическую власть, имеет теоретический и прикладной аспекты. В центре внимания здесь находятся образы политических лидеров и система выразительных средств в речи политиков, использование которых зависит от коммуникативной интенции говорящего. Именно средства выразительности являются основным компонентом воздействия на адресата, когда правильное их использование может привлечь внимание адресата к личности политического деятеля или к определенному вопросу. Все эти свойства политического дискурса учитываются представителями СМИ при создании образа того или иного политического деятеля.

Данное исследование направлено на выявление и описание синтаксических средств репрезентации политического портрета А. Меркель в немецкоязычных СМИ. Его актуальность заключается в том, что образ любого государства состоит не только из представлений о его географическом положении, культуре, экономике, менталитете, но и о политике, лицом которой является глава государства, что и диктует необходимость определения особенностей репрезентации в текстах СМИ портрета политического лидера. Эмпирическую базу исследования составили 118 единиц-контекстов, которые были отобраны в результате сплошной выборки из текстов немецкоязычных периодических изданий: “Die Welt”, “Der Spiegel”, “Die Zeit”, “Stern”, “Focus” и “Süddeutsche Zeitung”.

Основная часть. Стержневым понятием данного исследования выступает «политический портрет», который является специальным публицистическим жанром, способным создать образ политика в массовом сознании. Отличительной особенностью политического портрета является наличие задачи политического прогноза, который рассматривается как формируемый в человеческом сознании и описываемый идеологический образ предположительно вероятной направленности и интенсивности действий партий или политических лидеров. Прогноз в политическом портрете призван отвечать на вопрос, чем для народа обернётся назначение или отстранение от должности политического лидера, или предстаёт в виде чётких выводов автора о способностях героя действовать в политике, решать социально значимые вопросы [1, с. 37].

Согласно опросам, большинство немцев считает А. Меркель компетентным и сильным политиком, хотя мало кто сможет объяснить, чем отличаются её политические взгляды от политики конкурентов. Меркель отвечает представлениям немцев о «правильном» канцлере — последовательном и прогнозируемом. И при этом она остается неуязвимой и необъяснимой. Соперники признают, что выпады против А. Меркель почти невозможны: вызывать её на конфронтацию — всё равно, что бороться с собственной тенью.

Чем же всё-таки следует объяснить её политический успех, дружно отмечаемый наблюдателями? Назвать её ярким политическим деятелем трудно с любой точки зрения. Биография А. Меркель — это биография типичного номенклатурного работника, которая держалась до определенного момента в стороне от политики и пришла в политику, когда настал подходящий момент, продвигалась вверх по партийной лестнице благодаря своей целеустремленности и связям. У неё отсутствуют оригинальные идеи, нет яркого запоминающегося имиджа. Её единственное амплуа — скромное обаяние «обыкновенной женщины», которая ничего «не хочет для себя».

Необходимо особо отметить, что на переговорах, как и в политической деятельности, А. Меркель воспринимают, прежде всего, как женщину, а потом уже как руководителя. Ей приходится сталкиваться с выбором: если она будет вести себя на переговорах «по-женски», её компетентность и авторитет среди коллег-мужчин (которых абсолютное большинство) окажутся под вопросом. Если же А. Меркель проявит жесткость, прагматичность (считаемые традиционно «мужскими» качествами), её перестанут считать «настоящей женщиной».

В ходе анализа эмпирического материала нами установлено, что в текстах немецкоязычных СМИ в отношении политического лидера А. Меркель чаще всего обсуждается её политическое правление или политический курс, которого она придерживается. И в нашем исследовании эта категория — «политическое правление» — является наиболее часто представленной (82 контекста, 69% от всего объёма выборки). Рассмотрение средств выразительности речи невозможно без анализа выразительных возможностей конструкций синтаксического уровня. В общей языковой системе синтаксическая сторона занимает особое место — это явление высшего порядка, так как для выражения мысли и эмоции недостаточно только отбора лексического материала, необходимо правильное и чёткое установление связи между словами, группами слов. Набор синтаксических единиц, вычленимых в языке, образует его синтаксические средства. Синтаксическая форма слова, словосочетание и предложение относятся к синтаксическим единицам языка. Как и любые другие, «синтаксические средства имеют своё специфическое назначение. Частные функции синтаксических единиц определяются общей коммуникативной функцией синтаксиса» [2, с. 192]. Синтаксис в отличие от лексики не обладает столь чёткой стилиевой окраской своих единиц. Однако, с нашей точки зрения, именно синтаксис имеет огромные стилистические возможности, которые заключаются преимущественно в его способности передавать тончайшие оттенки мысли. Прежде чем перейти к анализу синтаксических средств выразительности, следует отметить, что за основу взята структурная классификация данных средств по Е. В. Зарецкой: инверсия, вынесение за рамочную конструкцию, выделение, парцелляция, добавление, пролепсис, вставка [3, с. 85].

Перейдём к анализу специфики использования вышеуказанных средств. В результате проведенного исследования нами было установлено, что в текстах немецкоязычных СМИ используются различные синтаксические средства выразительности речи. Наиболее часто используемым средством выступает *инверсия* (17 единиц, 21%), которая предполагает расположение членов предложения в особом порядке, нарушающем обычный (прямой) порядок, в целях усиления выразительности речи, например: An Angela Merckels Verfehlung in der Türkei-Politik kann es keinen Zweifel geben. Allerdings liegt ihr strategischer Fehler schon eine Weile zurück; Heute, da sie unter dem Druck der Krisen eine ganz eigene Außenpolitik entwickelt hat, gewissermaßen eine Merckel-Doktrin, kann man es sich kaum vorstellen, doch sie war weitgehend pfadabhängig, hielt sich an das, was in CDU und CSU über Jahrzehnte vorgedacht wurde; — Noch direkter formulierte es der ehemalige Bundestagsabgeordnete Manfred Kolbe. “Zu mir sagen immer mehr Bürger: Das ist nicht mehr meine Kanzlerin”, sagte er.

Наряду с инверсией в текстах немецкоязычных СМИ используется *вставка* (2 единицы, 2%), вводящие предложения, группы или слова, которые объективно конкретизируют мысль или оценивают её эмоционально (München — Bayerns Ministerpräsident Horst Seehofer (CSU) hat sich enttäuscht über die Antwort von Kanzlerin

Angela Merkel (CDU) auf seinen Protestbrief zur Flüchtlingskrise geäußert. “Nix Neues, nichts Tiefschürfendes”, sagte Seehofer am Mittwoch vor einer CSU-Fraktionsitzung in München — *nachdem er Merkels Brief inzwischen auch selbst gelesen hatte*; Schuld daran sei Merkel — *wie auch am Erstarken der AfD*).

Немецкими СМИ редко используется *парцелляция* для описания А. Меркель (1 единица, 1%). Изолированные элементы подчёркиваются центром тяжести и более длинными паузами, они получают большой содержательный «вес», например: “Wir müssen so berichten, wie es Frau Merkel gefällt... Das ist Regierungsjournalismus”.

Поведение, манера держать себя, правильно преподнести себя как достойного политика также активно обсуждается немецкими периодическими и интернет-изданиями. Категория «Поведение» насчитывает 21 единицу, или 18%, является по объёму второй категорией. В ходе эмпирического анализа нами было обнаружено такое средство репрезентации, как *вставка* (2 единицы, 9,5%), которая объективно конкретизирует мысль, оценивают её эмоционально, например: Bundeskanzlerin Angela Merkel nutzte den freien Posten, um einen Parteifreund und internen Konkurrenten — *Christian Wulff* — wegzuloben; Den Schaden haben die Manager selbst angerichtet — *und die Kanzlerin hat es ihnen ermöglicht*.

Вторым синтаксическим средством при описании поведения бундесканцлера Германии выступает *инверсия* (2 единицы, 9,5%), которая служит для выделения нужных для авторского замысла слов и передачи авторского отношения: *So lobte er ihren Humor*. “Sie kennen den nicht so”, sagte er an die Journalistengewandt, “weil sie ihren guten Sinn für Humor auf Pressekonferenzen nicht zeigt — da ist sie immer seriös”, scherzte er. “Es ist die wichtigste Beziehung, die wichtigste Freundschaft, die ich in meiner Amtszeit hatte”. Und er kündigte an, sie privat nach dem Ende seiner Zeit als Regierungschefweiter bewundern zu werden; *Doch “ärgert” sie sich über sich selbst*, weil sie in ihrer Rolle als Kanzlerin eine Grenze überschritten und ganz unpassend den Eindruck erweckt hatte, als käme es in diesem Fall auf ihre “persönliche Bewertung” an.

Заключение. Результаты анализа эмпирического материала показывают, что немецкие СМИ при создании политического портрета А. Меркель ставят на первое место её политическое правление, а затем её поведение. При этом журналисты используют широкий спектр синтаксических средств репрезентации политического портрета канцлера, ведущими из которых выступают инверсия, вставка и парцелляция. В текстах СМИ нами не выявлены такие вербальные средства синтаксического уровня, как зарамочная конструкция, выделение, изоляция, добавление и проlepsis.

Список цитируемых источников

1. Давыдова, Т. Ю. Коммуникативные стратегии, используемые при формировании политического имиджа / Т. Ю. Давыдова // Вестн. Моск. ун-та. Полит. науки. — М.: МГУ им. М. В. Ломоносова, 2006. — Вып. 3. — С. 37.
2. Журбина, Е. И. Теория и практика художественно-публицистических жанров / Е. И. Журбина. — М., 1969. — 409 с.
3. Зарецкая, Е. В. Шаг за шагом к анализу текста = Schritt um Schritt zur Textanalyse / Е. В. Зарецкая. — Минск: МГЛУ, 2005. — 180 с.

УДК 81'373.232.4:811.111

Е. Г. Пучинец

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи

НОМИНАТИВНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ТЕРМИНОВ РОДСТВА (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

Введение. Проблема возникновения и употребления новых лексических единиц всегда интересовала лингвистов, особенно в наше время, когда отличительной чертой стало обилие всевозможных новообразований в силу постоянного развития языка.

Объектом данного исследования являются термины родства в английском языке. Предметом исследования является номинативный потенциал терминов родства.

Цель исследования — выявление номинативного потенциала терминов родства в английском языке.

Материал для исследования был отобран из словаря “Oxford student’s dictionary of current English” [1].

Исследование осуществлялось в несколько этапов: на первом этапе были отобраны наименования родства и выявлены их производные. Далее были выявлены ведущие способы номинации отобранных лексических единиц. На третьем этапе проводимого исследования были выделены структурные модели в рамках каждого способа номинации. На четвёртом этапе были отобраны многозначные термины родства в целях выявления номинативного потенциала данных производящих баз в рамках семантической деривации.

Основная часть. Общий объём материала исследования составил 123 лексические единицы, которые образуют 20 словообразовательных гнезд: *brother* ‘son of the same parents as another person’, *child* ‘1. young human being. 2. son or daughter’, *cousin* ‘1. child of one’s uncle or aunt. 2. child of one’s parent’s first cousin’, *dad* ‘father’, *daughter* ‘one’s female child’, *father* ‘male parent’, *husband* ‘man to whom a woman is married’, *mother*